

معلومات حول  
تخفيضات في  
رسوم الأرنونا  
لسنة 2016



معلومات حول  
تخفيضات في  
رسوم الأرنونا



## איها الزبائن الاعزاء

يُمنَح التخفيض على الأرنونا للـ “متصرف” بعقارٍ وفقاً لأحكام القانون وبناءً على قرارات يتخذها مجلس بلدية تل أبيب – يافا.

تعريف “المتصرف”:

الشخص الذي يتصرف تصرفاً عملياً بالعقار بحكم كونه مالكة أو مستأجره أو المتصرف به بأي نحو من النواحي. وعليه، فإن الشخص الذي يقيم في فندق أو نُزل لا يُعتبر “متصرفاً” فيما يتعلق بالأرنونا.

### الشروط العامة لمنح تخفيض في رسوم الأرنونا

- يجب أن يكون مقدّم الطلب مسجلاً في سجلات البلدية كـ “متصرف” بالعقار.
- يجب أن يكون مقدم الطلب مسجلاً في سجل السكان كمقيم في منطقة خاضعة للمدينة تل أبيب – يافا، وإلا فإن عليه تقديم شهادة من السلطة البلدية المسجل فيها عنوانه تؤكد أنه لم يُمنَح تخفيضاً من تلك السلطة.
- إذا كان يحق لصاحب الاستحقاق الحصول على أكثر من تخفيض واحد، يُمنَح تخفيضاً واحداً فقط – الأعلى بينها.
- إذا كان صاحب الاستحقاق متصرفاً بعقارين اثنين أو أكثر، يُمنَح تخفيضاً عن عقار واحد فقط.
- إذا كان صاحب الاستحقاق متصرفاً بعقار لمدة تقل عن سنة مالية واحدة، يُمنَح تخفيضاً بمعدل يتناسب عدد الأشهر التي تصرف فيها بالعقار المذكور.
- إذا حصل متصرفٌ بعقار على تخفيض ولم يدفع ما تبقى من رسوم الأرنونا حتى نهاية السنة المالية، يُلغى التخفيض الممنوح له.

المعلومات التي تتضمنها هذه الكراسة تُورد لدوافع الراحة فقط، ولا يجوز اعتبار النص ملزماً إلا إذا تضمنته أحكام القانون المعمول بها.

إن أردتم أن نعالج طلبكم بأقصى درجات الفعالية، يُرجى أن تملأوا النماذج ذات الشأن وأن ترفقوا المستندات المطلوبة المذكورة بنشرة المعلومات.

لخدمتكم, الإدارة المالية

- 6 **تخفيضات على أرنونا السكن التخفيضات جراء الوضع الاقتصادي** 
- أصحاب الدخل المنخفض  
لقائمة الدخل  
مقدمو الطلب المُعوزون  
متلقو تأمين الدخل  
متلقو النفقة
- 8 **التخفيضات على أرنونا السكن التخفيضات نتيجة إعاقاة** 
- المعاقون  
والد لطفل معاق  
معاقو جيش الدفاع  
أفراد الشرطة (المعاقون والقتلى)  
السجنائون (المعاقون والقتلى)  
معاقو الحرب ضد النازية  
المتضررون من الأعمال العدائية  
معاقو ملاحقات النازية  
الناجون من "الكارثة" المعوزون  
المكفوفون  
ذوو الإعاقة النفسية بالمجتمع
- 10 **تخفيضات على أرنونا السكن تخفيضات للمواطنين القدامى** 
- المواطنون القديم  
متلقو مخصصات العناية الطبية  
سن التقاعد الذي يحدد للرجل  
سن التقاعد الذي يحدد للنساء
- 12 **تخفيضات على أرنونا السكن التخفيضات الأخرى** 
- عائلة يتراأسها ولي امر مستقل  
قادم جديد  
جندي في الخدمة الإلزامية  
والد الجندي  
المتطوعة في الخدمة الوطنية  
الخادمون في الخدمة المدنية - الحرس  
الخادمون في الخدمة المدنية - أمني  
الخادمون في الخدمة المدنية - اجتماعي  
الأسرى المحررون  
أسير صهيون  
أفراد أسر قتلى معاداة اليهودية والصهيونية  
الأسر الشكلى
- 16 **تخفيض على أرنونا السكن ولوحدات غير المخصصة للسكن (الأعمال) تخفيض البنائات** 
- البنائة الجديدة  
البنائة الخالية  
البنائة الغير صالحه للاستعمال
- 18 **تخفيض في أرنونا الوحدات غير المخصصة للسكن (الأعمال) التخفيض جراء الوضع الاقتصادي** 
- أعمال
- 19 **تخفيض في أرنونا الوحدات غير المخصصة للسكن (الأعمال) التخفيض جراء الإعاقاة** 
- معاقو جيش الدفاع  
أفراد الشرطة (المعاقون والقتلى)  
السجنائون (المعاقون والقتلى)  
معاقو الحرب ضد النازية  
المتضررون من الأعمال العدائية  
الأسر الشكلى
- 21 **إرشادات عامة**
- تقديم طلب للحصول على  
تخفيض في رسوم الأرنونا  
دفع الأرنونا
- 23 **تفاصيل مراكز الخدمة**



تخفيضات على  
أرناونا السكن

# تخفيضات على أرنونا السكن التخفيضات جراء الوضع الاقتصادي

نوع التخفيض	المستحقون للتخفيض	حجم التخفيض بأرنونا السكن	المستندات المطلوبة (نسخ)
أصحاب الدخل المنخفض وفقاً لعدد الأفراد المقيمين في الشقة	أصحاب الدخل المنخفض كما هو مفصل في الجدول التالي .	40% - 90% من إجمالي مساحة الشقة وفقاً لقائمة الدخل	<ul style="list-style-type: none"> <li>• مستندات من مؤسسة التأمين الوطني : شهادة استحقاق للفوائد (أو شهادة عن عدم الحصول على فوائد) عن الأشهر تشرين الأول (أكتوبر) ، تشرين الثاني (نوفمبر) ، وكانون الأول (ديسمبر) من السنة المالية التي سبقت السنة التي قدم فيها الطلب .</li> <li>• شهادة تأمين وراتب (تقرير أرباب العمل) .</li> <li>• تصريح شخصي حول الدخل من أي مصدر كان .</li> <li>• عامل اجير</li> </ul> <p>يجب ارفاق قسائم راتب عن الأشهر تشرين الأول (أكتوبر) ، تشرين الثاني (نوفمبر) ، وكانون الأول (ديسمبر) من السنة المالية التي سبقت السنة التي قدم فيها الطلب ، ومستندات حول دخله ، ودخل المقيمين معه من أي مصدر كان .</p>
انظر أيضاً بتخفيضات للأعمال .			<ul style="list-style-type: none"> <li>• مستقل</li> </ul> <p>يجب ارفاق كشف تخمين من ضريبة الدخل بخصوص السنة المالية التي سبقت السنة التي قدم فيها الطلب</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• من لا يعمل - يجب ارفاق مستند من مؤسس لتأمين الوطني حول كونه من فئة الغير عاملين</li> </ul>
<p>النموذج المطلوب : نموذج "طلب للحصول على تخفيض في رسوم الأرنونا بناء على متوسط الدخل الشهري وعدد الأفراد المقيمين في الشقة" (النموذج رقم 23004) .</p>			

جدول بالتخفيضات من مدفوعات الأرنونا المستحقة لعام 2016 على ذوي الدخل المنخفض وفقاً لعدد سكان الشقة

معدل الدخل الشهري الإجمالي بالشيكال الجديد

عدد الأشخاص	معدل الدخل الشهري* في الأشهر تشرين الأول (أكتوبر) ، تشرين الثاني (نوفمبر) ، وكانون الأول (ديسمبر) 2015	معدل الدخل الشهري الإجمالي بالشيكال الجديد	معدل الدخل السنوي لعام 2015
1	حتى 2,703	2,704-3,108	3,109-3,513
2	حتى 4,054	4,055-4,662	4,663-5,270
3	حتى 4,703	4,704-5,408	5,409-6,113
4	حتى 5,351	5,352-6,154	6,155-6,957
5	حتى 6,535	6,536-7,515	7,516-8,496
6	حتى 7,719	7,720-8,877	8,878-10,035
حجم التخفيض	80%	60%	40%
7	حتى 8,903	8,904-10,238	10,239-11,574
8	حتى 10,087	10,088-11,600	11,601-13,113
9	حتى 11,271	11,272-12,961	12,962-14,652
10 وما فوق	حتى 1,252 للفرد	حتى 1,440 للفرد	حتى 1,628 للفرد
حجم التخفيض	90%	70%	50%

\* معدل دخل المستقل الشهري - معدل الدخل السنوي لعام 2015 .



نوع التخفيض	المستحقون للتخفيض	حجم التخفيض بأرثونا السكن	المستندات المطلوبة (نسخ)
مقدمو الطلب الموعزون • يخضع لموافقة لجنة التخفيض	متصرف بعقار (1) تحمّل نفقات غير عادية وفائقة جراء تلقيه علاجاً طبياً مرة واحدة، أو جراء تلقيه هو أو أي من أفراد أسرته علاجاً طبياً متواصلاً. (2) عانى من حادث أدى به إلى وضع ادي سيء غير متوقع.	حتى 70% من إجمالي مساحة الشقة.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• مستندات من مؤسسة التأمين الوطني: شهادة استحقاق للفوائد (أو شهادة عن عدم الحصول على فوائد) عن الأشهر تشرين الأول (أكتوبر)، تشرين الثاني (نوفمبر)، وكانون الأول (ديسمبر) من السنة المالية التي سبقت السنة التي قدم فيها الطلب. شهادة تأمين وراتب (تقرير أرباب العمل)</li> <li>• تصريح شخصي حول الدخل من أي مصدر كان.</li> <li>• عامل أجير يجب ارفاق قسائم راتب عن الأشهر تشرين الأول (أكتوبر)، تشرين الثاني (نوفمبر)، وكانون لأول (ديسمبر) من السنة المالية التي سبقت السنة التي قدم فيها الطلب، ومستندات حول دخله، ودخل المقيمين معه من أي مصدر كان.</li> <li>• مستقل يجب ارفاق كشف تخمين من ضريبة الدخل بخصوص السنة المالية التي سبقت السنة التي قدم فيها الطلب</li> <li>• من لا يعمل – يجب ارفاق مستند من مؤسسة التأمين الوطني حول كونه من فئة الغير عاملين للبيند (1): * شهادة حول الحالة الصحية التي تم طلب التخفيض لأجلها. * وصلات حول النفقات الطبية الاستثنائية.</li> <li>• للبيند (2): مستند حول التعرض لحادثة ما التي ادت الى تدهور كبير غير متوقع في حالته المادية</li> </ul>
النموذج المطلوب: نموذج على تخفيض في رسوم الأرثونا العامة لمصرفٍ بعقارٍ "معوّز" (النموذج رقم 23010).			
متلقو تأمين الدخل	المستحقون للتخفيض متلقو مخصصات تأمين الدخل من مؤسسة التأمين الوطني وفقاً لقانون تأمين الدخل للعام 1980 م.، الذين بدأوا بتلقي المخصصات قبل 1 كانون الثاني 2003، ولم يحدث توقف لمدة 6 أشهر متتالية في استحقاقهم لتلقي المخصصات.	70% من إجمالي مساحة الشقة.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• شهادة من مؤسسة التأمين الوطني عن تلقي مقدم الطلب مخصصات لتأمين الدخل وفقاً لقانون تأمين الدخل</li> </ul>
متلقو النفقة	متلقو النفقة وفقاً لقانون النفقة (تأمين المخصصات) للعام 1972 م.، الذين بدأوا بتلقي النفقة قبل 1 كانون الثاني 2003 فقط، ولم يحدث توقف لمدة 6 أشهر متتالية في استحقاقهم لتلقي هذه المخصصات.	70% من إجمالي مساحة الشقة.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• شهادة من مؤسسة التأمين الوطني عن تلقي مقدم الطلب مخصصات منها لتأمين الدافع وفقاً لقانون النفقة.</li> </ul>
النموذج المطلوب: نموذج "طلب للحصول على تخفيض في رسوم الأرثونا العامة" (النموذج رقم 23334).			

#### تعريف "الدخل"

1) أدخل المتصرف بالعقار ودخل المقيمين معه بما في ذلك ابن أسرة تعزيز في الأشهر تشرين الأول – كانون الأول للسنة المالية التي سبقت السنة التي قدم فيها الطلب إذا كان ابن أو ابنة المتصرف بالعقار يقيمان معه يتم حساب نصف دخلهما الشهري. ولكن لا يتم في هذا السياق حساب الدخل الشهري للابن أو للبينت إذا كان أحدهما فقط يقيم معه وكان دخله/ا يصل الحد الأدنى للأجور. أما إذا كان الدخل الشهري المذكور يزيد عن الحد الأدنى للأجور لا يتم حساب ذلك الجزء من الدخل الشهري الذي يصل إلى الحد الأدنى للأجور وفق تعريفه في قانون الحد الأدنى للأجور لعام 1987 بمعدله الممثل في الأول من كانون الثاني (يناير) من السنة التي طلب التخفيض بها.

2) عند حساب الدخل يتم شمل كافة مصادر الدخل، بما في ذلك الراتب، والمخصصات التقاعد من العمل، والدخل من تاجر الشقة، والمنح، والمساعدات المقدمة من جيش الدفاع، والمخصصات المرسله من الخارج، والتعويضات وغيرها من المساعدات، والمخصصات التي تدفعها مؤسسة التأمين الوطني، ما عدا مخصصات الأطفال، المنح الدراسية الممنوحة لولي أمر مستقل، مخصصات الشيوخ، مخصصات الورثة ومخصصات الطفل المعاق التي تمنحها مؤسسة التأمين الوطني وفقاً لنظامها من العام 2010 م.

\* هنا يحسب ذلك الجزء فقط الذي يتلقاه المتصرف بالعقار عن تاجر شقة له الذي يزيد عما يدفعه لقاء استجاره شقة غيرها بهدف السكن فيها.

# التخفيضات على أرثونا السكن

## التخفيضات نتيجة إعاقة

نوع التخفيض	المستحقون للتخفيض	حجم التخفيض بأرثونا السكن	المستندات المطلوبة (نسخ)
المعاقون العاجزون عن الكسب بنسبة 75% أو أكثر	<ul style="list-style-type: none"> <li>المعاقون الذين يستحقون مخصصات شهرية كاملة وفقاً للمادة 200 ا لقانون التأمين الوطني، الذين تبلغ نسبة عجزهم عن الكسب % 75 أو أكثر.</li> <li>المعاقون الذين حصلوا قبل تلقيهم مخصصات الشيخوخة على نسبة دائمة في العجز عن الكسب بواقع % 75 أو أكثر وفقاً للمادة 200 ا لقانون التأمين الوطني.</li> </ul>	80% من إجمالي مساحة الشقة	شهادة من مؤسسة التأمين الوطني تؤكد اعتبارها مقدم الطلب عاجزاً دائماً عن الكسب بنسبة % 75 أو أكثر، وتؤكد استحقاقه لمخصصات شهرية كاملة.
المعاقون ذوو العجز الطبي بنسبة 90% أو أكثر	<ul style="list-style-type: none"> <li>المعاقون ذوو العجز الطبي بواقع % 90 أو أكثر.</li> <li>المعاقون الذين حصلوا قبل تلقيهم مخصصات الشيخوخة على عجز طبي دائم بنسبة بواقع % 90 أو أكثر.</li> </ul>	40% من إجمالي مساحة الشقة	شهادة من مؤسسة التأمين الوطني أو من ضريبة الدخل أو من وزارة الصحة أو وزارة الدفاع تؤكد وجود عجز طبي لدى مقدم الطلب بنسبة % 90 أو أكثر.
والد لطفل معاق	<ul style="list-style-type: none"> <li>لطفل المعاق، بما في ذلك الطفل المقيم لدى المتصرف بالعقار الذي هو للطفل بمباية أسرة بديلة ويحق له الحصول على مخصصات وفقاً لأنظمة التأمين الوطني (الطفل المعاق) للعام 2010 م،، أو إذا كان الطفل فوق سن الـ 18- وتدفع مؤسسة التأمين الوطني له مخصصات لكونه طفلاً معاقاً، على أن يكون قد تلقى مخصصات الطفل المعاق حتى بلوغه سن الـ 18.</li> </ul>	33% لمساحة الشقة حتى 100 م <sup>2</sup>	شهادة من مؤسسة التأمين الوطني عن استحقاق مقدم الطلب للحصول على مخصصات لطفل معاق.
معاقو جيش الدفاع	<ul style="list-style-type: none"> <li>مستحقو التعويضات أو الهبات وفقاً لقانون المعاقين (التعويضات والتأهيل) للعام 1959 م. (النص المدمج). طالما يستحق ذلك.</li> </ul>	2/3 لمساحة الشقة حتى 70 م <sup>2</sup> * عائلة 5 أفراد أو أكثر حتى 90 م <sup>2</sup>	<ul style="list-style-type: none"> <li>شهادة من وزارة الدفاع عن استحقاق تعويضات أو منحة منها. تصريح عن عدد أفراد العائلة المقيمين في الشقة وصورة عن ملحق بطاقة الهوية الذي يضم كافة أفراد الأسرة المقيمين في الشقة</li> </ul>
أفراد الشرطة (المعاقون والقتلى)	<ul style="list-style-type: none"> <li>مستحقو المخصصات وفقاً لقانون الشرطة (المعاقون والقتلى) للعام 1981 م، طالما يستحق ذلك.</li> </ul>	2/3 لمساحة الشقة حتى 70 م <sup>2</sup> * 5 أفراد أو أكثر حتى 90 م <sup>2</sup>	<ul style="list-style-type: none"> <li>شهادة من وزارة الدفاع عن استحقاق تعويضات. تصريح عن عدد أفراد العائلة المقيمين في الشقة وصورة عن ملحق بطاقة الهوية الذي يضم كافة أفراد الأسرة المقيمين في الشقة</li> </ul>
السجنائون (المعاقون والقتلى)	<ul style="list-style-type: none"> <li>مستحقو المخصصات وفقاً لقانون خدمة السجناء (المعاقون والقتلى) للعام 1981 م، طالما يستحق ذلك.</li> </ul>	2/3 لمساحة الشقة حتى 70 م <sup>2</sup> * عائلة 5 أفراد أو أكثر حتى 90 م <sup>2</sup>	<ul style="list-style-type: none"> <li>شهادة من وزارة الدفاع عن استحقاق تعويضات. تصريح عن عدد أفراد العائلة المقيمين في الشقة وصورة عن ملحق بطاقة الهوية الذي يضم كافة أفراد الأسرة المقيمين في الشقة</li> </ul>

النموذج المطلوب: نموذج "طلب للحصول على تخفيض في رسوم الأرثونا العامة" (النموذج رقم 23334)



نوع التخفيض	المستحقون للتخفيض	حجم التخفيض بأرئونا السكن	المستندات المطلوبة (نسخ)
<b>معاقو الحرب ضد النازية</b>	مستحقو المخصصات وفقا لقانون معاقى الحرب ضد النازية للعام 1954 م ، طالما يستحق ذلك .	<b>2/3</b> لمساحة الشقة حتى 70 م <sup>2</sup> * عائلة 5 أفراد أو أكثر حتى 90 م	<ul style="list-style-type: none"> <li>• شهادة من وزارة المالية عن استحقاق تعويضات</li> <li>• تصريح عن عدد افراد العائلة المقيمين في الشقة وصورة عن ملحق بطاقة الهوية الذي يرض كافة أفراد الأسرة المقيمين في الشقة .</li> </ul>
<b>المتضررون من الأعمال العدائية</b>	مستحقو المخصصات وفقا لقانون التعويضات للمتضررين من الأعمال العدائية للعام 1970 م .	<b>2/3</b> لمساحة الشقة حتى 70 م <sup>2</sup> * عائلة 5 أفراد أو أكثر حتى 90 م	<ul style="list-style-type: none"> <li>• شهادة من مؤسسة التأمين الوطني عن استحقاق تعويضات .</li> <li>• تصريح عن عدد افراد العائلة المقيمين في الشقة وصورة عن ملحق بطاقة الهوية الذي يضم كافة أفراد الأسرة المقيمين في الشقة</li> </ul>
<b>معاقو ملاحقات النازية</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• مستحقو المخصصات وفقا لقانون معاقى الملاحقات النازية للعام 1957 م .</li> <li>أو</li> <li>• مستحقو مخصصات الإعاقة من إحدى الدول التالية: ألمانيا (BEG) أو هولندا (WUV) أو النمسا (OFG) أو بلجيكا (مخصصات المصابين المدنيين جراء حرب 1940-1945) .</li> </ul>	<b>66%</b> لمساحة الشقة حتى 70 م <sup>2</sup> * عائلة 5 أفراد أو أكثر حتى 90 م	<ul style="list-style-type: none"> <li>• شهادة من وزارة المالية عن استحقاق اعانة أو شهادة عن تلقيه مخصصات إعاقاة من حكومة ألمانيا أو هولندا أو النمسا أو بلجيكا</li> <li>• تصريح عن عدد افراد العائلة المقيمين في الشقة وصورة عن ملحق بطاقة الهوية الذي يضم كافة أفراد الأسرة المقيمين في الشقة .</li> </ul>
<b>الناجون من "الكارثة" المعوزون</b>	مستحقو المخصصات وفقا لقانون مزايا الناجين من "الكارثة" المعوزين للعام 2007 م .	<b>66%</b> لمساحة الشقة حتى 70 م <sup>2</sup> * عائلة 5 أفراد أو أكثر حتى 90 م	<ul style="list-style-type: none"> <li>• شهادة من وزارة المالية عن استحقاق تعويضات .</li> <li>• تصريح عن عدد افراد العائلة المقيمين في الشقة وصورة عن ملحق بطاقة الهوية الذي يضم كافة أفراد الأسرة المقيمين في الشقة .</li> </ul>
<b>المكفوفون</b>	كل حامل شهادة ضرير وفقا لقانون الخدمات الاجتماعية للعام 1958 م .	<b>90%</b> من إجمالي مساحة الشقة	شهادة ضرير من وزارة العمل والرفاه الاجتماعي .
<b>النموذج المطلوب : نموذج "طلب للحصول على تخفيض في رسوم الأرنونا العامة" (النموذج رقم 23334)</b>			
<b>ذوو الإعاقة النفسية بالمجتمع</b>	المتصرف بهوستل أو بسكن محمي يستخدم لسكن شخص معاق نفسيا وفق قانون تأهيل ذوي الإعاقات النفسية المقيمين في المجتمع 2000 م .	يحصل المتصرف المذكور على تخفيض طبقا لحجمه الذي يستحقه المعاق وكان الأخير هو المتصرف بالعقار . يجري حساب التخفيض نسبة لعدد الأشخاص المقيمين في العقار	<ul style="list-style-type: none"> <li>• طلب مكتوب للحصول على تخفيض بالأرنونا عن العقار، يشمل بيانات مقدم الطلب وبيانات العقار .</li> <li>• شهادة من وزارة الصحة باعتبار العقار موقع سكن وفقا لقانون تأهيل ذوي الإعاقات النفسية المقيمين في المجتمع .</li> <li>• قائمة بأسماء وأرقام بطاقات هويات الأشخاص الذين يؤويهم الهوستل، مع الإشارة لكل منهم إذا كان يتلقى تخفيضا في الأرنونا عن مكان إقامته .</li> <li>• شهادات ذات الصلة الملائمة لنوع التخفيض المطلوب لكل مؤوي على حدا .</li> </ul>

# تخفيضات على أرثونا السكن تخفيضات للمواطنين القدامى

نوع التخفيض	المستحقون للتخفيض	حجم التخفيض بأرثونا السكن	المستندات المطلوبة (نسخ)
المواطن القديم الذي يتلقى مخصصات من مؤسسة التأمين الوطني • لا تخضع لاختبار الدخول	المقيمون في إسرائيل الذين بلغوا، وفقا لسجل السكان، سن التقاعد وفق تعريفه في قانون سن التقاعد للعام 2004 م.، ويتلقون، طبقا لقانون التأمين الوطني مخصصات شيخوخة أو وريثة أو مخصصات المعتمدين على الغير أو مخصصات إعاقه إجراء إصابة عمل.	25% لمساحة الشقة حتى 100 م <sup>2</sup>	شهادة من مؤسسة التأمين الوطني عن تلقي إحدى المخصصات التالية: الشيخوخة، أو الورثة، أو المعتمدين على الغير أو الإعاقه إجراء إصابة عمل.
المواطنون القدامى الذين يتلقون مخصصات من مؤسسة التأمين الوطني إضافة إلى تلقبهم مخصصات تأمين الدخل	المقيمون في إسرائيل الذين بلغوا، وفقا لسجل السكان، سن التقاعد وفق تعريفه في قانون سن التقاعد للعام 2004 م.، ويتلقون، طبقا لقانون التأمين الوطني مخصصات شيخوخة أو وريثة أو مخصصات المعتمدين على الغير أو مخصصات إعاقه إجراء إصابة عمل تشمل تأمين الدخل.	100% لمساحة الشقة حتى 100 م <sup>2</sup>	• شهادة من مؤسسة التأمين الوطني عن تلقي مقدم الطلب إحدى المخصصات التالية: الشيخوخة، أو الورثة، أو المعتمدين على الغير أو الإعاقه إجراء إصابة عمل. • شهادة من مؤسسة التأمين الوطني عن تلقي مقدم الطلب مخصصات لتأمين الدخل
المواطن القديم الذي يتلقى مخصصات الشيخوخة للمعاق	المواطن القديم الذي يتلقى مخصصات الشيخوخة للمعاق وفقا لبند 251 لقانون مؤسسة التأمين الوطني	100% لمساحة الشقة حتى 100 م <sup>2</sup>	شهادة من مؤسسة التأمين الوطني عن تلقي مخصصات الشيخوخة للمعاق.
1 تخفيض استنادا إلى اختبار حجم الدخل للمواطنين القدامى • مهون بإجراء اختبار لحجم الدخل	المواطنون القدامى وفقا للتعريف الذي ينص عليه قانون المواطنين القدامى للعام 1989 م.	30% لمساحة الشقة حتى 100 م <sup>2</sup>	تصريح بخصوص عام 2016 - مواطن متقاعد
متلقو مخصصات العناية الطبية	مستحقو مخصصات العناية الطبية وفقا للفصل (ي) من قانون التأمين الوطني.	70% من إجمالي مساحة الشقة	شهادة من مؤسسة التأمين الوطني عن استحقاق اعانة.
النموذج المطلوب: نموذج "طلب للحصول على تخفيض في رسوم الأرثونا العامة" (النموذج رقم 23334)			



### سن التقاعد الذي يحدد للرجل

سن الأهلية للحصول على الخصم بأرئونا السكن ( بسنوات )	أشهر
65	حتى آذار 1939
65 و-4 أشهر	نيسان حتى آب 1939
65 و-8 أشهر	أيلول 1939 حتى نيسان 1940
66	أيار حتى كانون الأول 1940
66 و-4 أشهر	كانون الثاني حتى آب 1941
66 و-8 أشهر	أيلول 1941 حتى نيسان 1942
67	أيار 1942 وما فوق

### سن التقاعد الذي يحدد للنساء

سن الأهلية للحصول على الخصم بأرئونا السكن ( بسنوات )	أشهر
60	حتى آذار 1944
60 و-4 أشهر	نيسان حتى آب 1944
60 و-8 أشهر	أيلول 1944 حتى نيسان 1945
61	أيار حتى كانون الأول 1945
61 و-4 أشهر	كانون الثاني حتى آب 1946
61 و-8 أشهر	أيلول 1946 حتى نيسان 1947
62	أيار 1947 حتى كانون الأول 1954
62 و-4 أشهر	كانون الثاني حتى آب 1955
62 و-8 أشهر	أيلول 1955 حتى نيسان 1956
63	أيار حتى كانون الأول 1956
63 و-4 أشهر	كانون الثاني حتى آب 1957
63 و-8 أشهر	أيلول 1957 حتى نيسان 1958
64	أيار 1958 وما فوق

# تخفيضات على أرثونا السكن التخفيضات الأخرى

نوع التخفيض	المستحقون للتخفيض	حجم التخفيض بأرثونا السكن	المستندات المطلوبة (نسخ)
عائلة يتربسها ولي امر مستقل	<ul style="list-style-type: none"> <li>ولي امر مستقل، وفقاً للتعريف الذي ينص عليه قانون منح مساعدة لعائلات يتربسها ولي امر مستقل للعام 1992 م.</li> <li>ولي امر مستقل لابن يقيم مع والده ويعخدم في الخدمة العسكرية المنتظمة، وفق التعريف الذي ينص عليه قانون الخدمة الأمنية (النص المدمج) للعام 1986 م.، أو الوالد الوحيد لابنة تتطوع في الخدمة الوطنية وفق التعريف الذي ينص عليه النظام 14 د لأنظمة الخدمة، طالما أنهما يعقدان وشرط أن يكونا قد تجاوزا سن ال 21 -.</li> </ul>	20% من إجمالي مساحة الشقة	<ul style="list-style-type: none"> <li>تصريح حول أسرة يتربسها ولي امر مستقل استمارة رقم (23184) منفصل/ة - تقديم مستند يثبت الشروع بإجراءات قضائية على مدار عامين على الأقل، وفي حالة عدم الشروع بإجراءات قضائية تقديم مستند يثبت المكوث في ملجأ للنساء المعتقات حسب قانون منح مساعدة لعائلات يتربسها ولي امر مستقل لعام 1992.</li> <li>مطلق/ة - يشترط تقديم مستند من سجلات وزارة الداخلية، أو شهادة طلاق.</li> <li>معلقة - تقديم مستند يثبت ذلك من مؤسسة التأمين الوطني.</li> <li>ولد عمره يزيد عن 18 عاماً - تقديم مستند رسمي يثبت أداء الولد للخدمة العسكرية، أو مستند من جهة رسمية (متطوعة) يثبت أداء الخدمة الوطنية شريطة أن لا تزيد أعمارهم عن 21 عاماً.</li> <li>وملحق بطاقة الهوية الذي تم تسجيل الولد/البنيت فيه كمقيم/ة في العقار الذي طلب التخفيض بخصوصه.</li> </ul>
القادم الجديد	<p>القادمون الجدد الذين لم تتجاوز فترة تسجيلهم كقادمين جدد في سجل السكان مدة عامين، وفقاً لقانون العودة للعام 1950 م.</p> <p>القادمون الجدد حتى عامين من تاريخ استلام الوضع الدائم بطاقة المواطن القادم من وزارة استيعاب المهاجرين.</p> <p>* لا يسري على المقيم العائد من الخارج.</p>	90% للمساحة الشقة حتى 100 م <sup>2</sup> (ولمدة 12 شهراً على الأكثر).	<ul style="list-style-type: none"> <li>بطاقة قادم صادرة عن وزارة الداخلية أو بطاقة المواطن القادم من وزارة استيعاب المهاجرين.</li> <li>شهادة من السلطة المحلية التي أقام فيها منذ قدومه إلى البلاد تؤكد عدم تلقيه تخفيضاً بحكم كونه قادمًا جديدًا.</li> </ul>
القادمون الجدد المعتمدون على مساعدة الغير	<p>القادم المعتمد على مساعدة الغير، الذي يستحق الحصول على مخصصات خاصة أو مخصصات العناية الطبية للقادم، وفقاً للمادة 9 من قانون التأمين الوطني.</p>	80% من إجمالي مساحة الشقة	<p>شهادة من مؤسسة التأمين الوطني عن تلقي مقدم الطلب مخصصات منها.</p>
الجنود في الخدمة النظامية ولغاية 4 أشهر من يوم تسريحهم من الجندية	<ul style="list-style-type: none"> <li>الجنود المسجلون كـ "متصرفين" بالعقار الجندي - طالما أنه يعخدم في الجيش، ولغاية 4 أشهر من يوم تسريحه.</li> </ul>	100% لمساحة الشقة حتى 70 م <sup>2</sup> * عائلة 5 أفراد أو أكثر حتى 90 م <sup>2</sup>	<ul style="list-style-type: none"> <li>اتفاقية استئجار أو امتلاك.</li> <li>شهادة رسمية صادرة عن جيش الدفاع عن الخدمة العسكرية الإلزامية النظامية أو شهادة تسريح.</li> <li>تصريح عن عدد أفراد العائلة المقيمين في الشقة وصورة عن ملحق بطاقة الهوية الذي يضم كافة أفراد الأسرة المقيمين في الشقة.</li> </ul>
النموذج المطلوب: نموذج "طلب للحصول على تخفيض في رسوم الأرثونا العامة" (النموذج رقم 23334)			



نوع التخفيض	المستحقون للتخفيض	حجم التخفيض بأرئونا السكن	المستندات المتطلبـة (نسخ)
والد الجندي الذي اعتمد رزقه على الابن المجند	آباء الجنود القادرون على تقديم إثبات للسلطة المحلية أن رزقهم الوحيد كان يعتمد على أولادهم قبيل التحاق هؤلاء بالخدمة العسكرية، وأنهم فقدوا نتيجة ذلك مصادر رزقهم، وأنهم غير قادرين على كسب الرزق طالما أن أولادهم يخدمون في الجيش، شرط أن يكون الأولاد المجنودون متصرفين بعقار آخر ومعفين من دفع الأرئونا.	<b>100%</b> مساحة الشقة حتى 70 م <sup>2</sup> * عائلة 5 أفراد أو أكثر حتى 90 م	<ul style="list-style-type: none"> <li>شهادة رسمية من جيش الدفاع حول الخدمة الإلزامية (النظامية) أو شهادة تسريح.</li> <li>شهادة تؤكد أن رزق الأسرة يعتمد على الجندي:</li> <li>(1) شهادة عن دخل الوالدين من مختلف المصادر.</li> <li>(2) شهادة من مؤسسة التأمين الوطني تؤكد أن الوالدين لا يعملان في تلك الفترة وأنهما لا يتلقيان أي رسوم تقاعد أو مخصصات من أي نوع.</li> <li>(3) بيان استشاري اجتماعي</li> <li>(4) شهادة عن دخل الجندي في فترة الأشهر الستة التي سبقت التجند.</li> <li>(5) شهادة تؤكد أن الوالد عاجز عن العمل.</li> <li>تصريح عن عدد افراد العائلة المقيمين في الشقة وصورة عن ملحق بطاقة الهوية الذي يضم كافة أفراد الأسرة المقيمين في الشقة.</li> </ul>
النموذج المطلوب : نموذج "طلب للحصول على تخفيض في رسوم الأرئونا العامة لمصرفٍ بعقار "معوز" (النموذج رقم 23010)			
المطلوعة في الخدمة الوطنية	المطلوعات في الخدمة الوطنية لمسجلات ك"متصرفات" بعقار، طالما أنهم يخدمون.	<b>100%</b> مساحة الشقة حتى 70 م <sup>2</sup> * عائلة 5 أفراد أو أكثر حتى 90 م	<ul style="list-style-type: none"> <li>اتفاقية استعجار أو امتلاك.</li> <li>شهادة عن الخدمة الوطنية من هيئة معترف بها.</li> <li>تصريح عن عدد افراد العائلة المقيمين في الشقة وصورة عن ملحق بطاقة الهوية الذي يضم كافة أفراد الأسرة المقيمين في الشقة.</li> </ul>
الخادمون في الحرس	الخادمون في الخدمة المدنية حرس على النحو المحدد في جزء 2 لقوانين ترتيبات اقتصاد الدولة ( تخفيض في الأرئونا) 1993 م 2 ما دام يخدم.	<b>100%</b> مساحة الشقة حتى 70 م <sup>2</sup> للخادم بمساق كامل (40 ساعة أسبوعية لفترة 12 شهر). * عائلة 5 أفراد أو أكثر حتى 90 م <b>50%</b> مساحة الشقة حتى 70 م <sup>2</sup> للخادم بمساق متقطع (20 ساعة أسبوعية لفترة 12 شهر). * عائلة 5 أفراد أو أكثر حتى 90 م	<ul style="list-style-type: none"> <li>شهادة من المشرف وفقاً لأنظمة تأجيل موعد خدمة تلاميذ المدارس الدينية الذين يكرسون جل وقتهم في دراسة الدين اليهودي (الخدمة المدنية) للعام م، التي ذكر فيها فتره الخدمه.</li> <li>تصريح عن عدد افراد العائلة المقيمين في الشقة وصورة عن ملحق بطاقة الهوية الذي يضم كافة أفراد الأسرة المقيمين في الشقة.</li> </ul>
الخادمون في الخدمة المدنية- اجتماعي	الخادمون في الخدمة المدنية امني على النحو المحدد في جزء 2 لقوانين ترتيبات اقتصاد الدولة ( تخفيض في الأرئونا) 1993 م، ما دام يخدم.	<b>3/4</b> مساحة الشقة حتى 70 م <sup>2</sup> (للخادم بمساق 30 ساعة أسبوعية لفترة سنتين). * عائلة 5 أفراد أو أكثر حتى 90 م <b>50%</b> مساحة الشقة حتى 70 م <sup>2</sup> (للخادم بمساق 20 ساعة أسبوعية لفترة ثلاث سنوات). * عائلة 5 أفراد أو أكثر حتى 90 م	<ul style="list-style-type: none"> <li>شهادة من المشرف وفقاً لأنظمة تأجيل موعد خدمة تلاميذ المدارس الدينية الذين يكرسون جل وقتهم في دراسة الدين اليهودي (الخدمة المدنية) للعام م، التي ذكر فيها فتره الخدمه.</li> <li>تصريح عن عدد افراد العائلة المقيمين في الشقة وصورة عن ملحق بطاقة الهوية الذي يضم كافة أفراد الأسرة المقيمين في الشقة.</li> </ul>
النموذج المطلوب : نموذج "طلب للحصول على تخفيض في رسوم الأرئونا العامة" (النموذج رقم 23334)			

المعلومات التي تتضمنها هذه الكراسة توزع لدوافع الراحة فقط، ولا يجوز اعتبار النص ملزماً إلا إذا تضمنته أحكام القانون المعمول بها.

# تخفيضات على أرنونا السكن التخفيضات الأخرى



نوع التخفيض	المستحقون للتخفيض	حجم التخفيض بأرنونا السكن	المستندات المطلوبة (نسخ)
الخادمون في الخدمة المدنية-امني	الخادمون في الخدمة المدنية امني على النحو المحدد في جزء 2 لقوانين ترتيبات اقتصاد الدولة (تخفيض في الارنونا) 1993 م , ما دام يخدم .	100% لمساحة الشقة حتى 70 م <sup>2</sup> * عائلة 5 أفراد أو أكثر حتى 90 م	<ul style="list-style-type: none"> <li>شهادة من مؤسسة التأمين شهادة من المشرف وفقاً لأنظمة تأجيل موعد خدمة تلاميذ المدارس الدينية الذين يكرسون جل وقتهم في دراسة الدين اليهودي (الخدمة المدنية) للعام م<sup>2</sup> التي ذكر فيها فتره الخدمه .</li> <li>تصريح عن عدد افراد العائلة المقيمين في الشقة وصورة عن ملحق بطاقة الهوية الذي يضم كافة أفراد الأسرة المقيمين في الشقة .</li> </ul>
الأسرى المحررون	المستحقون وفقاً لقانون مخصصات الأسرى المحررين للعام 2005 م .	20% من إجمالي مساحة الشقة	شهادة من وزارة الدفاع عن استحقاق الدفع .
أسير صهيون الذي يستحق تعويض وفقاً لدخله	مستحقو التعويض وفقاً للدخل وفقاً لقانون أسرى صهيون وأفرد عائلاتهم ، للعام 1992 م .	66% لمساحة الشقة حتى 70 م <sup>2</sup> * عائلة 5 أفراد أو أكثر حتى 90 م	<ul style="list-style-type: none"> <li>شهادة من مؤسسة التأمين الوطني عن استحقاق مقدم الطلب اعانة أسير صهيون .</li> <li>تصريح عن عدد افراد العائلة المقيمين في الشقة وصورة عن ملحق بطاقة الهوية الذي يضم كافة أفراد الأسرة المقيمين في الشقة .</li> </ul>
أسير صهيون الذي يتبقى مخصصات وفقاً لدخله	مستحقو المخصصات وفقاً لقانون أسرى صهيون وأفرد عائلاتهم ، للعام 1992 م .	100% لمساحة الشقة حتى 100 م	<ul style="list-style-type: none"> <li>شهادة عن استحقاق تعويض وفقاً للدخل بفعل قانون تعويضات أسرى صهيون وأفرد عائلاتهم ، للعام 1992 م .</li> <li>شهادة تؤكد حصول مقدم الطلب لمدة 6 أشهر قبل تقديمه الطلب على مخصصات وفقاً لقانون تأمين الدخل .</li> </ul>
أفراد أسرى قتلى معاداة اليهودية والصهيونية	مستحقو المخصصات لأفراد أسرى قتلى معاداة اليهودية والصهيونية وفقاً لقانون المخصصات لأسرى صهيون وأفرد عائلاتهم، للعام 1992 م .	66% لمساحة الشقة حتى 70 م <sup>2</sup> * عائلة 5 أفراد أو أكثر حتى 90 م	<ul style="list-style-type: none"> <li>شهادة من مؤسسة التأمين الوطني عن استحقاق اعانة .</li> <li>تصريح عن عدد افراد العائلة المقيمين في الشقة وصورة عن ملحق بطاقة الهوية الذي يضم كافة أفراد الأسرة المقيمين في الشقة .</li> </ul>
الأسر الشكلى • انظر أيضاً بتخفيضات للأعمال .	أفرد أسر الجنود الذين سقطوا في المعارك من مستحقي المخصصات وفقاً لقانون أسرى صهيون وأسرى قتلى المعارك (مخصصات وتأهيل) ، للعام 1950 م . ما دام يستحق ذلك وتم الموافقة عليه * يتنامى المسجلون كمتصرفين بعقار يتمتعون باستحقاق حتى بلوغهم سن ال 21 - .	2/3 لمساحة الشقة حتى 70 م <sup>2</sup> * عائلة 5 أفراد أو أكثر حتى 90 م	<ul style="list-style-type: none"> <li>شهادة من وزارة الدفاع عن استحقاق تعويضات منها .</li> <li>تصريح عن عدد افراد العائلة المقيمين في الشقة وصورة عن ملحق بطاقة الهوية الذي يضم كافة أفراد الأسرة المقيمين في الشقة .</li> </ul>
الصالحون في الأم وأزواجهم	كل صالح في الأم، بما في ذلك زوجه، أو من كان زوجه، المقيم في إسرائيل، الذي صادقت سلطة الذكرى "ياد فشميم" على كونه صالحاً في الأم .	66% من إجمالي مساحة الشقة	شهادة من سلطة الذكرى "ياد فشميم" تؤكد أن مقدم الطلب صالح في الأم .
النموذج المطلوب : نموذج "طلب للحصول على تخفيض في رسوم الأرنونا العامة" (النموذج رقم 23334)			

A three-story yellow building with a blue roof and balconies. A palm tree is in the foreground. A blue banner with white Arabic text is overlaid on the image.

تخفيض  
على أرنونا البنايات

# تخفيض على أرنونا السكن ولوحداث غير المخصصة للسكن (الأعمال) تخفيض البنایات

نوع التخفيض	المستحقون للتخفيض	حجم التخفيض بأرنونا السكن	المستندات المطلوبة (نسخ)
بنایة جديدة	المالك الأول لبنایة جديدة خالية وغير مستعملة لفترة متواصلة حتى 12 شهرا منذ الانتهاء من بنائها، رغم صلاحيتها للاستعمال .	100% من إجمالي مساحة البنایة (ولمدة 12 شهرا على الأكثر)	<ul style="list-style-type: none"> <li>تقديم طلب للحصول على تخفيض مهور بتوقيع المتصرف بالعمار، يصف العقار، مع ذكر أن البنایة جديدة وخالية .</li> <li>يحق للبلدية أن تفقد البنایة، كشرط لمنح التخفيض ب / أو خلال الفترة التي يمنح بها التخفيض .</li> </ul>
بنایة خالية	المتصرف بالبنایة الغير مستعمله والخالية من الأشخاص والعقاد تماما ولم يتم استخدامه لمدة 30 يوما على الأقل لفترة تراكمية . • يُمنح التخفيض لمرة واحدة فقط، وطالما لم يطرأ تغير في ملكية البنایة .	100% من إجمالي مساحة البنایة (ولمدة 6 شهرا على الأكثر طالما لم تتغير الملكية في البنایة)	<ul style="list-style-type: none"> <li>تقديم بيان مكتوب يشمل بيانات مقدم الطلب والملكية وفترة التخفيض المطلوبة، مشيرا إلى أن الممتلكات خالية تماما من كل غرض او شخص</li> <li>يُمنح التخفيض من موعد تقديم مقدم الطلب بلاغا خطيا للبلدية .</li> <li>يحق للبلدية أن تفقد البنایة، كشرط لمنح التخفيض ب / أو خلال الفترة التي يمنح بها التخفيض</li> </ul>
<b>النموذج المطلوب : نموذج طلب للحصول على تخفيض في رسوم الأرنونا عن البنایة الخالية (النموذج رقم 22025)</b>			
بنایة الغير صالحه للاستعمال	حائز على بنایة مدمرة أو التي لحق بها ضرر لا يمكن إصلاحه، وغير المسكونة .	<ul style="list-style-type: none"> <li>إعفاء لكل مساحة البنایة اعتمادا على بند 330 من قانون البلديات</li> <li>بعد هذه الفترة ، سعر مخفض أو اعفاء حسب قانون البلديات</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>كتابة طلب للحصول على تخفيض عن عقار غير صالح للاستعمال مهور بتوقيع المتصرف بالعمار، يصف العقار ويحدد الغاية من الطلب ويشير إلى الفترة التي يُطلب الحصول على التخفيض عنها، مع ذكر أن العقار مهدوم أو تضرر ولا يمكن التواجد فيه . يجب تقديم وثائق دليل على سبب الطلب ( شهادة من الأطفاء، شهادة من الإدارة الهندسية إلخ )</li> <li>يمنح التخفيض من موعد تقديم مقدم الطلب بلاغا خطيا للبلدية .</li> <li>يحق للبلدية تفقد العقار</li> </ul>

يمكن تقديم نموذج الطلب لتخفيض على البنایات :

- على موقع شبكة الإنترنت المدني [www.tel-aviv.gov.il](http://www.tel-aviv.gov.il)
- سكان أرنونا تخفيض على بنایة استمارة استفسار عبر الانترنت لرسوم البلدية
- بالفاكس : 03-5216406

- بالبريد - على عنوان بلدية تل أبيب - يافا، قسم رسوم الأرنونا :  
עיריית תל-אביב-יפו, האגף לחיובי ארנונה על העنوان : מנן גבירול 69, תל-אביב 6416201 .



تخفيض في أرنونا  
للأعمال  
( الوحدات غير المخصصة للسكن )

# تخفيض في أرنونا الوحدات غير المخصصة للسكن (الأعمال) التخفيض جراء الوضع الاقتصادي



نوع التخفيض	المستحقون للتخفيض	حجم التخفيض بأرنونا السكن	المستندات المطلوبة (نسخ)
<b>أعمال</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>• يخضع لموافقة لجنة التخفيض</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• كل متصرف يعقار يستوفي الشروط التالية:</li> <li>• المتصرف بالعقار هو مالك العمل ولا يملك مشروع عمل آخر.</li> <li>• مساحة العمل لا تتجاوز 75 م المتصرف بالعقار رجل تجاوز سن الـ 65 ، أو امرأة تجاوزت سن الـ 60.</li> <li>• المتصرف بالعقار صاحب عمل حجم تداول صفقات في كافة أعماله، وفق التعريف الذي ينص عليه قانون ضريبة القيمة المضافة للعام 1976 م. لا يتجاوز 291,069 ش.ج (اعتباراً من يناير 2016)، المبلغ المذكور مربوط بجدول غلاء المعيشة المنشور في مطلع كل سنة مالية.</li> <li>• يحق للمتصرف بالعقار الحصول على تخفيض في رسوم الأرنونا على شقة السكن التي يتصرف بها نتيجة الدخل المنخفض.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• التخفيض الأقصى يساوي حجم التخفيض الممنوح للمتصرف بالعقار عن الشقة التي يتصرف بها، وما لا يتجاوز 40 م<sup>2</sup> وفقاً لاختيار الدخل، انظر ص 6.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• نموذج بيان التخمين الضريبي للسنة المالية السابقة يشمل حجم تداول الصفقات إذا كان أقل من 291,069 ش.ج (اعتباراً من يناير 2016).</li> <li>• مستندات عن دخل المتصرف بالعقار والمقيمين معه من كافة المصادر، بما في ذلك مخصصات التقاعد وغيرها للأشهر تشرين الأول - كانون الأول للسنة المالية التي تسبق تقديم الطلب.</li> <li>• إذا كان مقدم الطلب يقيم خارج حدود تل أبيب - يافا، عليه تقديم شهادة من السلطة المحلية التي يقيم فيها تؤكد استحقاقه للحصول على تخفيض عن الشقة التي يسكنها ونوع التخفيض.</li> </ul>
<b>النموذج المطلوب : نموذج "طلب للحصول على تخفيض في رسوم الأرنونا العامة لعمل" (النموذج رقم 23206)</b>			

# تخفيض في أرنونا الوحدات غير المخصصة للسكن (الأعمال) التخفيض جراء الإعاقة

تخفيضات جراء الإعاقة يمكن إعطاها للمتصرف بأكثر من عمل واحد (رهنا بالوفاء بالشروط):

نوع التخفيض	المستحقون للتخفيض	حجم التخفيض بأرئونا السكن	المستندات المتطلبية (نسخ)
معاقد جيش الدفاع	<ul style="list-style-type: none"> <li>• المتصرفون بأعمال من معاقى جيش الدفاع الذين يستحقون الحصول على المخصصات أو الهبات وفقاً لقانون المعاقين (المخصصات والتأهيل) للعام 1959 م. (النص المدمج) والإعفاء من دفع الأقساط الضريبية المسبقة وفقاً للمادة 174 إلى 181 لقانون ضريبة الدخل.</li> <li>• كانوا ملزمين بدفع الأقساط المسبقة، وتقرر في نهاية العام ببيان التخمين أنهم ليسوا مدينين لضريبة الدخل عن السنة المالية ذات العلاقة. في هذه الحالة يحق لهؤلاء تقديم طلب تراجعى عن تلك السنة فقط.</li> </ul>	2/3 من إجمالي مساحة الملكية	<ul style="list-style-type: none"> <li>• شهادة من وزارة الدفاع عن استحقاق تعويضات أو منحة وفقاً للقانون المعاقين (المخصصات والتأهيل) للعام 1959 م. (النص المدمج).</li> <li>• شهادة من ضريبة الدخل عن إعفائها مقدم الطلب من دفع الأقساط لضريبة الدخل وفقاً للمواد 174 إلى 181 لقانون ضريبة الدخل للسنة الجارية.</li> </ul> <p>أو</p> <p>إذا توجب عليه دفع الأقساط المسبقة لضريبة الدخل - شهادة بأنه لا يتوجب عليه دفع ضريبة الدخل لتلك السنة المالية</p>
أفراد الشرطة (المعاقدون والقتلى)	<ul style="list-style-type: none"> <li>• المتصرفون بأعمال الذين يحق لهم الحصول على مخصصات وفقاً لقانون الشرطة (المعاقدون والقتلى) للعام 1981 م.</li> <li>• الحاصلون على إعفاء ضريبة الدخل من دفع الأقساط المسبقة وفقاً للمواد 174 إلى 181 لقانون ضريبة الدخل للسنة الجارية.</li> <li>• كانوا ملزمين بدفع الأقساط المسبقة، وتقرر في نهاية العام ببيان التخمين أنهم ليسوا مدينين لضريبة الدخل عن السنة المالية ذات العلاقة. في هذه الحالة يحق لهؤلاء تقديم طلب تراجعى عن تلك السنة فقط. تراجعى للسنة المذكورة لا غير.</li> </ul>	2/3 من إجمالي مساحة الملكية	<ul style="list-style-type: none"> <li>• شهادة من وزارة الدفاع عن تلقي مقدم الطلب استحقاق تعويضات منها.</li> <li>• شهادة من ضريبة الدخل عن إعفائها مقدم الطلب من دفع الأقساط المسبقة وفقاً للمواد 174 إلى 181 لقانون ضريبة الدخل</li> </ul> <p>أو</p> <p>إذا كان ملزم بدفع الأقساط المسبقة لضريبة الدخل - شهادة بأنه لا يتوجب عليه دفع ضريبة الدخل لتلك السنة المالية الجارية.</p>
سجنائون (المعاقدون والقتلى)	<ul style="list-style-type: none"> <li>• المتصرفون بأعمال الذين يحق لهم الحصول على مخصصات وفقاً لقانون خدمة السجنون (المعاقدون والقتلى) للعام 1981م، الحاصلون على إعفاء ضريبة الدخل من دفع الأقساط المسبقة وفقاً للمواد 174 إلى 181 لقانون ضريبة الدخل.</li> <li>• كانوا ملزمين بدفع الأقساط المسبقة، وتقرر في نهاية العام ببيان التخمين أنهم ليسوا مدينين لضريبة الدخل عن السنة المالية ذات العلاقة. في هذه الحالة يحق لهؤلاء تقديم طلب تراجعى عن تلك السنة فقط.</li> </ul>	2/3 من إجمالي مساحة الملكية	<ul style="list-style-type: none"> <li>• شهادة من وزارة الدفاع عن تلقي مقدم الطلب استحقاق تعويضات منها.</li> <li>• شهادة من ضريبة الدخل عن إعفائها مقدم الطلب من دفع الأقساط المسبقة وفقاً للمواد 174 إلى 181 لقانون ضريبة الدخل للسنة الجارية.</li> </ul> <p>أو</p> <p>إذا كان ملزم بدفع الأقساط المسبقة لضريبة الدخل - شهادة بأنه لا يتوجب عليه دفع ضريبة الدخل لتلك السنة المالية الجارية.</p>
النموذج المطلوب: نموذج "طلب للحصول على تخفيض في رسوم الأرنونا العامة" (النموذج رقم 23334)			

# تخفيض في أرنونا الوحدات غير المخصصة للسكن (الأعمال) التخفيض جراء الإعاقة



نوع التخفيض	المستحقون للتخفيض	حجم التخفيض بأرنونا السكن	المستندات المطلوبة (نسخ)
معاقد الحرب ضد النازية	<ul style="list-style-type: none"> <li>المتصرفون بأعمال الذين يحق لهم الحصول على مخصصات وفقاً لقانون معاقبي الحرب ضد النازية للعام 1954 م، الحاصلون على إعفاء ضريبة الدخل من دفع الأقساط المسبقة وفقاً للمواد 174 إلى 181 لقانون ضريبة الدخل</li> <li>أو</li> <li>كانوا ملزمين بدفع الأقساط المسبقة، وتقرر في نهاية العام ببيان التخمين أنهم ليسوا مدينين لضريبة الدخل عن السنة المالية ذات العلاقة. في هذه الحالة يحق لهؤلاء تقديم طلب تراجمي عن تلك السنة فقط.</li> </ul>	2/3 من إجمالي مساحة الملكية	<ul style="list-style-type: none"> <li>شهادة من وزارة المالية عن استحقاق تعويضات.</li> <li>شهادة من ضريبة الدخل عن إعفائها مقدم الطلب من دفع الأقساط المسبقة وفقاً للمواد 174 إلى 181 لقانون ضريبة الدخل للسنة الجارية.</li> <li>أو</li> <li>إذا كان ملزم بدفع الأقساط المسبقة لضريبة الدخل - شهادة بأنه لا يتوجب عليه دفع ضريبة الدخل لتلك السنة المالية الجارية.</li> </ul>
المتضررون من الأعمال العدائية	<ul style="list-style-type: none"> <li>المتصرفون بأعمال الذين يحق لهم الحصول على مخصصات وفقاً لقانون مخصصات المتضررين من الأعمال العدائية للعام 1970 م، الحاصلون على إعفاء ضريبة الدخل من دفع الأقساط المسبقة وفقاً للمواد 174 إلى 181 لقانون ضريبة الدخل.</li> <li>أو</li> <li>كانوا ملزمين بدفع الأقساط المسبقة، وتقرر في نهاية العام ببيان التخمين أنهم ليسوا مدينين لضريبة الدخل عن السنة المالية ذات العلاقة. في هذه الحالة يحق لهؤلاء تقديم طلب تراجمي عن تلك السنة فقط.</li> </ul>	2/3 من إجمالي مساحة الملكية	<ul style="list-style-type: none"> <li>شهادة من مؤسسة التأمين الوطني عن تلقي مقدم الطلب استحقاق تعويضات منها.</li> <li>شهادة من ضريبة الدخل عن إعفائها مقدم الطلب من دفع الأقساط المسبقة وفقاً للمواد 174 إلى 181 لقانون ضريبة الدخل للسنة الجارية.</li> <li>أو</li> <li>إذا كان ملزم بدفع الأقساط المسبقة لضريبة الدخل - شهادة بأنه لا يتوجب عليه دفع ضريبة الدخل لتلك السنة المالية الجارية.</li> </ul>
الأسر الشكلى	<ul style="list-style-type: none"> <li>المتصرفون بأعمال الذين يحق لهم الحصول على مخصصات وفقاً لقانون أسر الجنود الذين قتلوا في المعارك (المخصصات والتأهيل)، للعام 1950 م، الحاصلون على إعفاء ضريبة الدخل من دفع الأقساط المسبقة وفقاً للمواد 174 إلى 181 لقانون ضريبة الدخل.</li> <li>أو</li> <li>المتصرفون بأعمال الذين يحق لهم الحصول على م كانوا ملزمين بدفع الأقساط المسبقة، وتقرر في نهاية العام ببيان التخمين أنهم ليسوا مدينين لضريبة الدخل عن السنة المالية ذات العلاقة. في هذه الحالة يحق لهؤلاء تقديم طلب تراجمي عن تلك السنة فقط.</li> </ul>	2/3 من إجمالي مساحة الملكية	<ul style="list-style-type: none"> <li>شهادة من وزارة الدفاع عن تلقي مقدم الطلب استحقاق تعويضات منها.</li> <li>شهادة من ضريبة الدخل عن إعفائها مقدم الطلب من دفع الأقساط المسبقة وفقاً للمواد 174 إلى 181 لقانون ضريبة الدخل للسنة الجارية.</li> <li>أو</li> <li>إذا كان ملزم بدفع الأقساط المسبقة لضريبة الدخل - شهادة بأنه لا يتوجب عليه دفع ضريبة الدخل لتلك السنة المالية الجارية.</li> </ul>

النموذج المطلوب: نموذج "طلب للحصول على تخفيض في رسوم الأرنونا العامة" (النموذج رقم 23334)

# إرشادات عامة

## تقديم طلب للحصول على تخفيض في رسوم الأرئونا

### لتقديم طلب الحصول على تخفيض في رسوم الأرئونا، يجب:

أ. ملء نموذج طلب للحصول على تخفيض في رسوم الأرئونا وفقا لنوع التخفيض المنشود، والتوقيع على النموذج في كافة الأماكن اللازمة.

### يمكن الحصول على نموذج الطلب في الأماكن التالية:

- الموقع الإلكتروني البلدي < [www.tel-aviv.gov.il](http://www.tel-aviv.gov.il) > سكان < أيقونة النماذج > الأرئونا العامة اطبع النموذج وفقا للتخفيض الشخصي ذي العلاقة.
- مركز الخدمات البلدية القائم في بناية البلدية، شارع إيثن جفئرول 69، تل أبيب، الطابق الأرضي. تجدون في نقطة الخدمة نماذج بكافة أنواع تخفيض رسوم الأرئونا.
- ب. يجب إرفاق كافة المستندات اللازمة لنوع التخفيض الشخصي ذي العلاقة، كما تنص عليه صفحات كراسة المعلومات.
- ج. إيصال النموذج الموقع، مرفقا بالمستندات اللازمة:
- عن طريق البريد الإلكتروني: [gva@mail.tel-aviv.gov.il](mailto:gva@mail.tel-aviv.gov.il)
- بالبريد - على عنوان بلدية تل أبيب - يافا، قسم جباية الأرئونا ورسوم المياه: לעיריית תל-אביב-יפו, האגף לגביית ארנונה  
على العنوان: מנן גבירול 69, תל-אביב 6416201
- بالفاكس - 03-5216404.
- يمكن تقديم نموذج الطلب مع إرفاق المستندات اللازمة إلى مركز الخدمات البلدية القائم في بناية البلدية، شارع إيثن جفئرول 69، تل أبيب.

### للاستزادة ولدفع الرسوم، يمكن الاتصال بالمركز الهاتفي:

(الاتصال بممثل الخدمة) على الهاتف: 03-5218666

الأحد - الأربعاء، 08:00-18:00. الخميس: 08:00-15:00.

الدفع بواسطة بطاقة اعتماد على الهاتف: 03-5218666

### رد هاتفي محوسب

على مدار الساعة واليوم

### للاتصال بممثل الخدمة

الأحد - الخميس: 24 ساعة يوميا، الجمعة وليلة العيد: حتى الساعة 15:00.

### في الموقع الإلكتروني البلدي: [www.tel-aviv.gov.il](http://www.tel-aviv.gov.il)

خدمات < المدفوعات >.

ديجيتل < دخول المساحة الشخصية - يمكن دفع قسيمة الأرئونا وباقي الديون في حسابك

## دفع الأرنونا

هناك وسيلتان لدفع رسوم الأرنونا:

1. الدفع مسبقاً عن السنة بأسرها، على ألا يتأخر الدفع عن 31 كانون الثاني للسنة ذاتها. تعفي هذه الوسيلة من دفع فروق الربط بجدول الغلاء.
2. الدفع على مراحل: 6 أقساط مربوطة بجدول الغلاء، عن شهرين لكل قسط. الموعد الأخير لدفع كل قسط يحل في اليوم الأخير من كل شهر فردي.

## الدفع بواسطة أمر ثابت بالبنك

يُقيد القسط في الثالث من كل شهر زوجي

ما الذي يجب فعله لدفع أقساط الأرنونا بواسطة أمر ثابت للبنك:

- أ. ملء النموذج "أمر بتقبيد الحساب" (بواسطة البنك):  
من خلال الموقع الإلكتروني البلدي < [www.tel-aviv.gov.il](http://www.tel-aviv.gov.il) < أيقونة النماذج < الأرنونا العامة  
أو في مركز الخدمات البلدية المقام في بناية البلدية، شارع إيفن جثيروول 69، تل أبيب، الطابق الأرضي، في نقطة الخدمة، حيث يمكن الحصول على النماذج.
  - ب. تسجيل بيانات الزبون وبيانات حسابه المصرفي على النموذج الموقع على يد البنك.
  - ج. إرسال النموذج الموقع إلى بلدية تل أبيب - يافا، قسم جباية الأرنونا ورسوم المياه המגף לגביית ארנונה، على العنوان:  
מבן גבירול 69, תל אביב 6416201 أو بالفاكس: 03-5216404
- يسري مفعول الأمر الثابت من يوم حصول مكاتب البلدية على الأمر الموقع على يد البنك.

## الدفع بواسطة أمر ثابت باستخدام بطاقة اعتماد

يمكن الانضمام للدفع بواسطة أمر ثابت باستخدام بطاقة اعتماد بواسطة

ممثل الخدمة ودون الحاجة الى ملئ نموذج.

رقم المركز الهاتفي 03-5218666

الدفع بواسطة قسيمة

يمكن دفع قسيمة الأرنونا على النحو التالي:

بواسطة بطاقة الاعتماد

@ عبر موقع البلدية على الإنترنت: [www.tel-aviv.gov.il](http://www.tel-aviv.gov.il)

• خدمات > المدفوعات.

• ديجيتل > دخول المساحة الشخصية

Ⓞ في المركز الهاتفي: 03-5218666

☑ في فروع بنك البريد

!!! في مركز الخدمات البلدية الكائن في بناية البلدية

نقداً أو بواسطة شيك

• في فروع بنك البريد

## استفسارات خطية بموضوع تخفيضات من الارنونا

بعن طريق البريد الإلكتروني: [gva@mail.tel-aviv.gov.il](mailto:gva@mail.tel-aviv.gov.il)

بالفاكس: 03-5216404

بالبريد - على عنوان بلدية تل أبيب - يافא, قسم جباية الأرנونا ورسوم المياه:

לעיריית ת"א יפן, האגף לגביית ארנונה

יעלע הענואן: מנן גבירול 69, תל-אביב 6416201

## תجنب الطابور بضغطة زر

نحن نشجعك بأخذ ميعاد المركز خدمة البلدية

عبر موقع البلدية على الأنترنت: [www.tel-aviv.gov.il](http://www.tel-aviv.gov.il)

أو عبر المركز الهاتفي 03-5218666

ایام الأحد - الأربعاء 18:00-08:00

يوم الخميس 15:00-08:00

## استفسارات خطية بموضوع تخفيضات من الارنونا للبنایات

الموقع الإلكتروني البلدي [www.tel-aviv.gov.il](http://www.tel-aviv.gov.il) :

سكان ارنونا > تخفيضات لبنایة > نموذج طلب الكتروني الى قسم جباية الأرנونا

بالفاكس: 03-5216406

بالبريد - قسم جباية الأرנونا - ، شارع إيشن جفیرول 69 ، تل أبيب 6416201

